



Читайте в серии:



1. НЕ МОРГАЙ!

2. ТРИНАДЦАТЬ

3. НЕ ПОПАДИСЬ!



ДЖОШ АЛЛЕН

НЕ
ПОПАДИСЬ!



Москва
2025

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44
А50

Josh Allen
ONCE THEY SEE YOU
Copyright © 2024 by Josh Allen
©Sarah J. Coleman (Illustrator)
All Rights Reserved

First published by Holiday House Publishing, Inc., New York

Аллен, Джош.
А50 **Не попадись! / Джош Аллен ; [перевод с английского Т. И. Лебедевой]. — Москва : Эксмо, 2025. — 224 с. : ил. — (Истории из темноты).**

ISBN 978-5-04-210214-1

Они реальны: преследуют тебя по ночам, заманивают в ловушку новеньким велосипедом и устраивают зловещие концерты. Они знают, что ты боишься.

Тринадцать ледящих душу историй поведают о том, кто скрывается в темноте, какую цену нужно заплатить за титул «Королевы» бала и что случается со средним ребенком. Даже обычное знакомство с одноклассниками может обернуться сущим кошмаром.

Опасность таится повсюду, даже в самых обычных местах.

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44

ISBN 978-5-04-210214-1

© Лебедева Т.И., перевод на русский язык, 2024
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

ОНИ ВСЕГДА ЖДУТ ТЕБЯ

Итан всегда верил в *них*. Он точно знал, что *они* существуют, хоть и не мог *их* увидеть. *Они* были повсюду. Под кроватью. В шкафу. В углу.

Именно из-за *них* он ненавидел выключать свет в конце дня.

Как только выключишь свет, нужно в полной темноте добежать до кровати и спрятаться под одеялом прежде, чем *они* выползут из своих укрытий и придут за тобой.

Да, между его кроватью и выключателем была всего пара метров, но Итан знал, что *они* быстрые.

И *они* выжидали.

Они всегда выжидали.

И каждую ночь с наступлением темноты эти два метра превращались в бесконечность.

Во всяком случае, Итан объяснял себе это именно так.

Ночь за ночью он бежал со всех ног в темноте, никогда не сбавляя темп. Потому что если замедлишься... если вдруг поскользнёшься...

Тогда...

Так или иначе, он верил в это. *Всегда* верил в это.

В такие моменты он был похож на бандита, несущегося от света в кромешной тьме.

У него была своя стратегия.

ШАГ 1. Перед тем как выключить свет, подойти максимально близко к кровати, так чтобы до выключателя можно было дотянуться только кончиком среднего пальца. Это делало путь чуть-чуть короче, а значит, чуть-чуть безопаснее. Когда дело касалось *их*, даже малейшие детали имели значение.

ШАГ 2. Мысленно проложить свой маршрут, убедиться, что на сером ковре нет ни одного препятствия, чётко представить каждое своё движение: перепрыгнуть грязную футболку, приземлиться на ковёр правой ногой, прыгнуть ещё раз, прямо в кровать, и натянуть одеяло на голову, словно щит. Несколько раз прокрутить в голове, пока стоишь у лампы, практикуясь.

ШАГ 3. Сделать вдох и начать обратный отсчёт. Три. Два. Один...

ШАГ 4. Вперёд. Рвануть рычажок и приступить к выполнению плана: прыжок через грязную футболку, прыжок на ковёр, затем на кровать, одеяло сверху, вздох... и безопасность.

Он придерживался этой стратегии на протяжении многих лет. Каждую ночь. Это стало его привычкой, такой же, как переодеться в пижаму или чистить зубы перед сном.

В одну из таких ночей, а именно в ночь перед одиннадцатым днём рождения,

Итан, как обычно, встал перед выключателем и вытянул средний палец, мысленно прокладывая свой путь. *Не наступить на скейт. Не поскользнуться на рюкзаке.*

Можно начинать обратный отсчёт.

Три. Два. Один.

Но Итан так и не нажал на выключатель.

«Стоп», — сказал он сам себе.

Его руки медленно опустились.

Всего двадцать минут назад мама положила на диван в зале подарки, чтобы завтра утром он первым делом развернул ярко-голубую обёртку.

— Уже одиннадцать, — она посмотрела на него. — Мой мальчик совсем взрослый!

Уже совсем взрослый.

Итан заморгал от света, посмотрел на серый ковёр и на кровать в паре метров.

Мамины слова эхом раздавались в его голове.

Уже совсем скоро ему будет одиннадцать.

Сколько ещё так бегать? До двенадцати? До пятнадцати? До универа?

Он пристально взгляделся в свою комнату: в щель под кроватью, в трещину под дверью, в тень под шкафчиком.

Итан думал о *них*.

Они придут за ним, если он не будет достаточно быстрым. Так?

Он ведь верил в это. Он *всегда* в это верил.

Но в эту ночь — в ночь перед своим одиннадцатым днём рождения — он задержал дыхание и прислушался.

Ничего.

Никакого свистящего шёпота, никакого шороха за шкафом.

Только он был в комнате. Только он один.

«*Их* не существует», — прошептал он. *Они* нереальны.

И в эту же секунду он понял, что это абсолютная правда.

Итан сразу почувствовал, как прямо тут, перед выключателем, становится выше ростом.





Уже взрослый.

Их не существует! Теперь он знал это точно. Итан чуть не рассмеялся. *Их* нет и никогда не существовало!

Не было причины тянуться к выключателю кончиком среднего пальца, не было причины строить все эти планы, не было причины устраивать сумасшедшие скачки по комнате и бежать изо всех сил.

Я в порядке. Всё вокруг в порядке.

Он составил новую стратегию. Стратегию для *взрослых*.

ШАГ 1. Спокойно подойти к стенке и нажать на выключатель всей ладонью, а не кончиком пальца.

ШАГ 2. Постоять немного в темноте и дать глазам привыкнуть.

ШАГ 3. Не спеша пройтись по ковру, может быть, даже врезавшись в стопку книг или задев баскетбольный мяч.

ШАГ 4. Растянуться на кровати поверх одеяла и свесить руки на пол.

Это же совсем неопасно.

И никогда не было опасным.

Итан набрал в грудь воздуха и приступил к исполнению нового плана.

Не изучив комнату вдоль и поперёк. Не построив предварительный маршрут. Не проверив, есть ли что под кроватью или под шкафом. Не сделав даже обратный отсчёт. Просто выключил свет, дождал пару секунд и не торопясь начал свой беззвучный, чернильно-черный поход.

«*Уже взрослый*», — сказал он себе последний раз.

И в эту же секунду что-то вдруг зашуршало. Толчок. Тихое шипение.

Итан замер.

На шее появились мурашки. На полу зашевелились неясные тени.

Пространство вокруг начало сжиматься.

Итан понял: *вот он*, тот самый момент, которого *они* ждали.

Всё это время *они* прятались. Очень-очень терпеливо.

Ночь за ночью *они* ждали, когда он повзрослеет и перестанет бежать.

И вот сегодня он перестал.

Волосы на руках Итана зашевелились.
Воздух стал холоднее.

Итан начал бежать, когда до кровати оставалось полтора метра.

Но на этот раз у него не было плана.

Не было маршрута.

Не было ничего.

Темнота схлопнулась.

Он попытался запрыгнуть в кровать, но приземлился на скейт.

Споткнулся. Пошатнулся. Упал.

И со скейта рухнул прямо на пол.

Они уже его ждали.

О ВАЖНОСТИ ПРЕДСКАЗАНИЙ

Если ты средний ребёнок в семье, то придётся смириться с одной неприятной вещью — тебя никогда не замечают.

Я — как раз такой случай.

Иногда мне кажется, что в нашей семье существует только мой крутой старший брат и моя младшая сестра-милашка. Все вокруг считают, что они гораздо интереснее меня.

Взять, например, Майкла. Когда он что-то делает (вообще что угодно), то он — первый в нашей семье. Пару месяцев назад он первый раз ходил на свидание. Мама и папа чуть с ума не сошли от счастья. Они сфоткали, как он идёт к входной двери, как спускается с крыльца, как садится в свой джип и даже как едет в машине.